



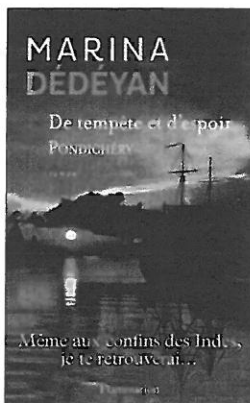
## L'ARMÉNIE AU CŒUR DE GRENOBLE ET DE L'ISÈRE

## MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE DE GRENOBLE ET DU DAUPHINÉ

25 € FRANCO DE PORT – à commander à la MCAGD : 04 76 48 59 38 ou maison.armenienned@mcagd.com

Ce livre broché de 181 pages, abondamment illustré, retrace l'installation des Arméniens en Isère à partir des années 20 et les 30 ans de la création de la Maison de la culture arménienne de Grenoble et du Dauphiné (MCAGD). Tout démarre en 1977, lorsque voit le jour le Club des Arméniens de Grenoble (CAG), qui rassemble en-dehors des clivages politiques, des Arméniens désireux d'affirmer leur identité. Le CAG organisera des événements culturels, des sorties, formera une troupe de danse,... *CAG informations*, ancêtre d'*AZAD magazine*, publication trimestrielle en quadrichromie, verra le jour en 1978. La Maison de la culture maintient vivaces la langue et la culture arméniennes. Elle s'implique dans la défense de la Cause arménienne : commémorations du 24-Avril, ralliement des élus de l'Isère pour la reconnaissance du Génocide par la France en 2001, Fédération des associations arméniennes de Rhône-Alpes, afin de venir en aide à l'Arménie, en partenariat avec la Région Rhône-Alpes, etc. Elle a célébré l'Année de l'Arménie en France, a fêté le 1700e anniversaire du christianisme en Arménie,... et sa dernière réussite en date est l'inauguration de l'église apostolique. Tout au long de ces années, les activités de la MCAGD ont été multiples, en synergie avec les Arméniens bien sûr mais aussi avec les collectivités locales et les élus. Cette rétrospective, qui ne se prétend pas exhaustive, témoigne du dynamisme de la communauté arménienne iséroise. Elle représente la mémoire de plusieurs générations.

Zmrouthe Abozian



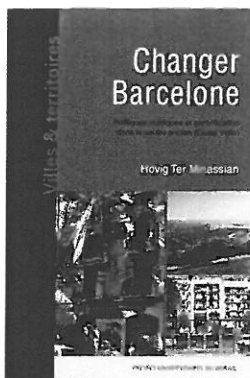
## PONDICHÉRY

## MARINA DEDEYAN

FLAMMARION – 400 PAGES – 20,50 €

Dans cette suite du roman, *De Tempête et d'espoir*, Marina Dédéyan pousse son héroïne, Anne de Montfort, aux confins des conquêtes françaises aux Indes – nous sommes à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle – c'est-à-dire à Pondichéry, Calcutta, Madras. Toujours à la recherche de son frère, elle accepte un mariage avec un armateur de Saint-Malo lui offrant l'opportunité de sauver la seule famille qui lui reste. Malgré son éducation classique dans un couvent, elle se confrontera aux civilisations multiples du sous-continent indien et rencontrera des Hindous, des mahométans, des militaires anglais et français et aussi des chrétiens arméniens, soutiens indéfectibles, grâce aux solides amitiés tissées par son défunt mari. Ces chrétiens arméniens, descendants des habitants de Nor Djoulfa en Perse ayant construit des églises et des réseaux commerciaux exemplaires de la Chine à l'Europe, forment aux Indes une communauté intégrée. Tantôt alliés aux Anglais, tantôt aux princes indiens, ils se reconnaissent mutuellement et c'est grâce à leur puissant maillage relationnel qu'Anne de Montfort pourra traverser ces contrées difficiles avec les appuis adéquats. On l'accompagne volontiers dans sa quête solitaire car son frère a finalement été capturé par les Anglais. Malgré l'absence d'informations fiables, une nature hostile, des rencontres insolites, elle vérifiera la prophétie du sadhû (sage) : "Ce que tu cherches tu ne le trouveras pas, mais ce que tu trouveras te comblera."

Almasd Leloire Kérackian



## CHANGER BARCELONE. POLITIQUES PUBLIQUES ET GENTRIFICATION DANS LE CENTRE ANCIEN (CIUTAT VELLA).

## HOVIG TER MINASSIAN

PRESSES UNIVERSITAIRES DU MIRAIL, collec. «Villes et Territoires» – 315 PAGES – 18 €

Maître de conférence en géographie et sciences humaines, Hovig Ter Minassian présente ici sa thèse doctorale réalisée en 2005 à l'Université Paris-Sorbonne. A travers l'étude de la vieille ville de Barcelone, la «ciutat vella», le géographe dévoile les mécanismes de transformation sociale opérés par les politiques urbaines municipales. Au cœur de son travail, le processus de gentrification, forme d'embourgeoisement qui touche les quartiers populaires des centres villes dans le cadre d'opérations de réhabilitation urbaine, et ses impacts sociaux sur le quartier ancien. Son analyse dévoile notamment les enjeux politiques de l'action publique et le rôle de la municipalité catalane dans la mise en place de ces politiques urbaines. L'approche choisie cherche à donner un regard critique sur ce nouveau phénomène qui touche les métropoles européennes depuis les années 1980.

Anna Spano-Kirkorian

PRESSES UNIVERSITAIRES DU MIRAIL  
Université de Toulouse-Le Mirail  
5, allées Antonio Machado  
31058 - Toulouse Cedex 9

Lyon, le 29 octobre 2013

Madame, Monsieur,

C'est avec plaisir que nous vous faisons parvenir 1 exemplaire du numéro 402 de notre mensuel **France Arménie**, dans lequel vous pourrez lire en page 58, dans la rubrique «*Pause lecture*», un article sur le livre intitulé :

***«Changer Barcelone. Politiques publiques  
et gentrification dans le centre ancien»***

***Hovig Ter Minassian***

Nous vous souhaitons bonne réception de cette parution et vous prions de croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de nos sincères salutations.

La secrétaire



P.J. numéro 402

FONDATEURS:

Mihran Amtblian  
Kévork Képénékian  
Jules Mardirossian  
Vahé Muradian

ÉDITION FRANCE ARMÉNIENNE:

17 Place de la Ferrandière  
69003 - Lyon

Tél: 04 72 33 24 77

Fax: 04 72 34 59 05

Courriel: [contact@france-armenie.fr](mailto:contact@france-armenie.fr)

Site web: [www.france-armenie.fr](http://www.france-armenie.fr)

DIRECTEUR DE PUBLICATION:

Michaël Cazarian

COLLABORATEURS de ce NUMÉRO:

Gérard Achdjian  
Zmrouthe Abozian  
Tania Babanazarian  
Ara Babanian  
Ani Bédrossian  
Séta Bibérian  
Sargis Davtyan  
Bérénice Delaye Abozian  
Alexandre Djindjian  
René Dzagoyan  
Florence Gopikian Yéréman  
Jean-Claude Gorizian  
Mickaël Jimenez-Mathéossian  
Kevork Kasbarian  
Jean-Noël Kouyoumdjian  
Hovannès Kultcheyan  
Almasd Leloire Kérackian  
Varoujan Mardikian  
Harout Mardirossian  
Jules Mardirossian  
Diana Montagne Yamanjian  
Edouard Pehlivanian  
Safac Sagdiç  
Anahit Sargsyan  
Saro Seropyan  
Anna Spano-Kirkorian  
Kriqor Tavitian  
Tigrane Yégavian

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION

INFOGRAPHISTE:

Véronique Sanchez-Chakérian

CONCEPTION GRAPHIQUE:

Christine Kirkorian

RESPONSABLES RÉGIONAUX:

Paris: Varoujan Mardikian

Lyon: Zmrouthe Abozian

PUBLICITÉ:

Christine Kirkorian

06 15 98 29 03

[christine@france-armenie.fr](mailto:christine@france-armenie.fr)

ABONNEMENTS:

04 72 33 24 77

IMPRIMERIE:

BRAILLY - Saint Genis Laval

Commission Paritaire des Publications  
et Agences de presse  
N° CPPAP 0318 G 87300

Reproduction interdite de tout article, photo ou document sans l'accord de l'administration du journal. La rédaction n'est pas responsable des documents qui lui sont adressés spontanément.

# ÉDITO

PAR VAROUJAN MARDIKIAN

## Télescopages

En ce dimanche 20 octobre, un bonheur empreint d'une certaine solennité se lisait sur les visages des responsables du Centre National de la Mémoire Arménienne (CNMA), qui ouvraient officiellement les portes de «leur» institution au public, à Décines, après plusieurs années de construction et de travail acharné. Lorsqu'une telle structure sort de terre pour dynamiser la mémoire arménienne via les champs universitaire, scientifique et artistique, il nous incombe de lui réserver naturellement, dans nos colonnes, la place qu'elle mérite au regard de l'ambition affichée par les concepteurs du projet. Viser l'excellence dans la recherche, la conservation et la mise à disposition d'ouvrages spécialisés, ainsi que l'ouverture au public à travers l'organisation d'expositions ou de conférences : quel beau programme! Avec plus de 12 000 ouvrages, 110 000 documents normalisés et numérisés, mais aussi de nouveaux chercheurs appelés à étoffer l'équipe actuelle, le Centre va disposer d'une batterie d'atouts qui feront des envieux. *«Le CNMA est un socle de la mémoire arménienne mais qui s'adresse à toutes les mémoires»*, souligne à juste titre sa directrice Katia Boudoyan. A n'en pas douter, la présence à l'inauguration du CNMA de la ministre de la Culture et de la Communication, Aurélie Filippetti, atteste à elle seule la validité du postulat.

Seulement, l'actualité de la mémoire arménienne nous intime plus que jamais de ne pas laisser la primeur aux effluves de l'affect. Dans l'un de ces télescopages dont elle a le secret, elle nous fait miroiter l'essence de ce parfum inénarrable de sensations contradictoires et complémentaires qu'exhale la matière arménienne contemporaine. Qui a dit : *«La France souhaite inaugurer avec la Turquie de nouvelles relations après les turbulences inutiles qui ont empoisonné leurs rapports»?* Arnaud Montebourg, ministre du Redressement productif. Où et quand l'a-t-il dit? A Ankara, une semaine à peine avant l'inauguration du CNMA. *«Turbulences inutiles, turbulences inutiles, est-ce qu'on a une gueule de "turbulences*

*inutiles"?*», aurait-on envie de balancer à l'auteur de cette tirade peu amène envers les Arméniens.

Tout se passe comme si la concomitance troublante des deux événements nous incitait à dire : le gouvernement français demeure aux côtés des Arméniens pour honorer leur mémoire, car *«ça ne mange pas (trop) de pain»*; mais dès lors qu'il s'agit de tutoyer la dimension politique, cela coince nécessairement, car les rapports entre Paris et Ankara auront toujours la primauté. Un peu de morale contre beaucoup de gros sous, le scénario est tellement bien huilé!

Mais foin du pessimisme, car on en a vu d'autres et on en verra d'autres! Il suffit juste de les voir... Et puis, l'actualité nous réserve d'autres télescopages bien moins malins, à la saveur avérée. Deux semaines avant l'inauguration du CNMA, était organisé à Alfortville, sous l'impulsion de l'Association pour la Promotion de la Culture Arménienne en France, le lancement officiel de la construction du futur groupe scolaire Kévork H. Arabian, du nom de son bienfaiteur exemplaire. D'un ancrage dynamique dans le passé à la construction d'une mémoire du présent : le voilà, le fil rouge qui relie le CNMA et le futur groupe scolaire d'Alfortville! Mais aussi l'école Hamaskaïne de Marseille, où les jeunes *«se rendent compte de la chance qu'ils ont»* de vivre l'arménité.

*«Il est en réalité question d'inventer le présent et de donner sens à la diversité pour un vivre ensemble co-créateur»*, fait valoir Jules Mardirossian, le président du CNMA. C'est foncièrement vrai. Et ce présent-là - le nôtre - nous l'inventerons au contact de ces télescopages puissants qui ne demandent qu'à sculpter notre altérité. A Décines, Alfortville, Marseille ou ailleurs, il importe donc de construire cette altérité, pierre après pierre, en ne perdant jamais de vue cette définition sublime d'un sociologue français : *«L'identité, c'est une invention permanente avec du matériau non inventé.»*

# sommaire

## 3/ EDITORIAL

Varoujan Mardikian

## ■ Événement

6/ Le Centre National de la Mémoire Arménienne, un lieu unique en Diaspora.

## ■ cause Arménienne

10/ Les revendications nationales, pivot de la Convention des Arméniens d'Europe.

## ■ ACTUALITÉ

12/ Politique : Zarouhi Postandjian crée le buzz.

13/ Arménie : 700 millions de "Kardashian" placés.

• Brèves.

14/ Football : L'Arménie aux portes du bonheur.

## ■ VIE COMMUNAUTAIRE

17/ Mgr Mesrob Parsamyan, *Locum tenens* du diocèse de France.

18/ Alfortville aura son collège arménien.

20/ La rentrée à Hamaskaïne, en léger différé...

22/ Petites nouvelles...

## ■ Arménie

24/ Bako Sahakian : "Le courage a toujours accompagné les Karabaghtsis".

• Patrick Fiori : l'instinct arménien.

26/ La Villa Kars, un projet ambitieux pour Gumri.

28/ Les Deuxièmes Assises de la coopération décentralisée franco-arménienne.

• Interview du Président du Conseil régional Rhône-Alpes.

• Interview d'Alain Maurice, maire de Valence.

30/ Phonéthon 2013 sous le signe du partage.

32/ Arménie - Asie, un fort potentiel.

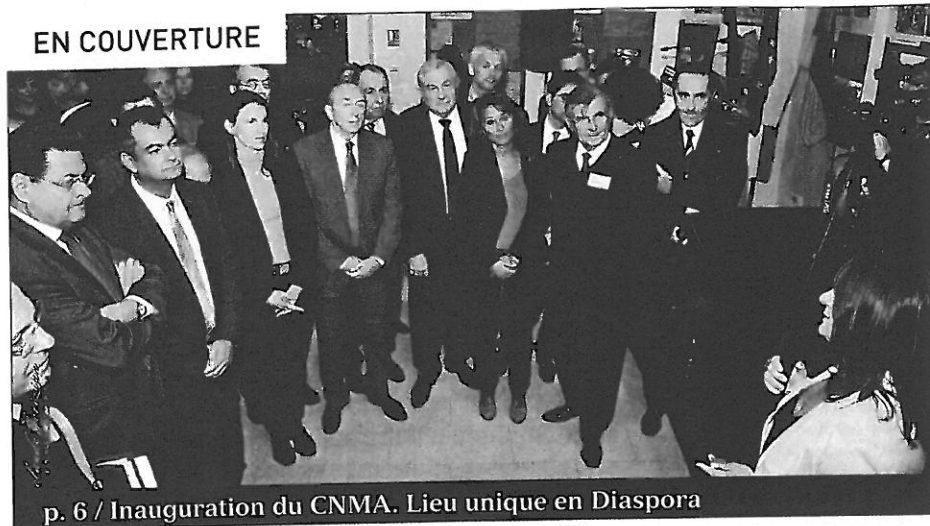
34/ Chêne bien enraciné dans le Caucase arménien.

36/ La culture, envers et contre tout. (Deuxième partie)

• Antarsès, le pari de la réussite.

• Berdj Stépanian, l'éternel universitaire.

## EN COUVERTURE



p. 6 / Inauguration du CNMA. Lieu unique en Diaspora

photo Jean-Claude Gorizian

39/ Petites nouvelles...

## ■ AUX FRONTIÈRES

40/ L'appel des Arméniens du Dersim.

42/ L'arménité, élément de réaffirmation identitaire contre la politique turque.

## ■ 44/ EN ARMÉNIEN

■ 52/ PHOTO Sous l'œil de...

## ■ CULTURE

54/ Patrick Malakian.

• Hommage à Henri Verneuil.

• Panorama sur 50 ans de cinéma.

56/ Yousuf Karsh : l'art de l'introspection.

57/ Fenêtre sur le monde.

58/ Pause lecture.

60/ Petites nouvelles...

## ■ 62/ VOTRE ESPACE

• Vous.

• Petites annonces.

• Agenda.

Photo couverture : © Jean-Claude Gorizian  
Aurélie Filippetti, ministre de la Culture,  
inaugure le CNMA

## Retrouvez-nous sur :

[www.facebook.com/FranceArmenie](http://www.facebook.com/FranceArmenie)

[https://twitter.com/France\\_Armeniew](https://twitter.com/France_Armeniew)



10

CONVENTION DES ARMÉNIENS D'EUROPE.  
L'action à mener pour l'avenir.



18

ALFORTVILLE AURA SON COLLÈGE ARMÉNIEN.  
Lancement officiel de la nouvelle construction.



28

LES DEUXIÈMES ASSISES DE LA COOPÉRATION  
DÉCENTRALISÉE FRANCO-ARMÉNIENNE.